

No. 52750. Multilateral

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE STATES OF THE BENELUX ECONOMIC UNION, THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE FRENCH REPUBLIC ON THE GRADUAL ABOLITION OF CHECKS AT THEIR COMMON BORDERS. SCHENGEN, 14 JUNE 1985

CONVENTION IMPLEMENTING THE SCHENGEN AGREEMENT OF 14 JUNE 1985 BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE STATES OF THE BENELUX ECONOMIC UNION, THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE FRENCH REPUBLIC ON THE GRADUAL ABOLITION OF CHECKS AT THEIR COMMON BORDERS (WITH FINAL ACT, PROCÈS-VERBAL AND JOINT DECLARATION). SCHENGEN, 19 JUNE 1990*

Entry into force: 1 September 1993, in accordance with article 139(2)

Authentic texts: Dutch, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Luxembourg, 18 June 2015

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

N° 52750. Multilatéral

ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS DE L'UNION ÉCONOMIQUE BENELUX, DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, RELATIF À LA SUPPRESSION GRADUELLE DES CONTRÔLES AUX FRONTIÈRES COMMUNES. SCHENGEN, 14 JUIN 1985

CONVENTION D'APPLICATION DE L'ACCORD DE SCHENGEN DU 14 JUIN 1985 ENTRE LES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS DE L'UNION ÉCONOMIQUE BENELUX, DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, RELATIF À LA SUPPRESSION GRADUELLE DES CONTRÔLES AUX FRONTIÈRES COMMUNES (AVEC ACTE FINAL, PROCÈS-VERBAL ET DÉCLARATION COMMUNE). SCHENGEN, 19 JUIN 1990*

Entrée en vigueur : 1^{er} septembre 1993, conformément au paragraphe 2 de l'article 139

Textes authentiques : néerlandais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Luxembourg, 18 juin 2015

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

Participant	Ratification and Acceptance (A)		
Belgium (with declaration)	31 Mar	1993	
France (with declarations)	30 Jul	1993	A
Germany (with declaration)	30 Jul	1993	
Luxembourg (with declaration)	31 Mar	1993	
Netherlands (with declaration)	30 Jul	1993	

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties -- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Participant

Ratification et Acceptation (A)

Allemagne (avec déclaration)

30 juil 1993

Belgique (avec déclaration)

31 mars 1993

France (avec déclarations)

30 juil 1993 A

Luxembourg (avec déclaration)

31 mars 1993

Pays-Bas (avec déclaration)

30 juil 1993

Declaration made upon Ratification

Déclaration faite lors de la Ratification

BELGIUM

BELGIQUE

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

VERKLARINGEN
VAN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIE
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 41, LID 9,
VAN DE OP 19 JUNI 1990 TE SCHENGEN GESLOTEN OVEREENKOMST
TER UITVOERING VAN HET TUSSEN DE REGERINGEN
VAN DE STATEN VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE,
DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND EN DE FRANSE REPUBLIEK
OP 14 JUNI 1985 TE SCHENGEN GESLOTEN AKKOORD
BETREFFENDE DE GELEIDELIJKE AFSCHAFFING
VAN DE CONTROLES AAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GRENZEN :

met betrekking tot de gemeenschappelijke grens met de Franse Repu-
blik

Op het grondgebied van het Koninkrijk België dient het achtervol-
gingsrecht door de ambtenaren bedoeld in artikel 41, lid 7, derde
streepje, als volgt te worden uitgeoefend :

- a) aan de achtervolgende ambtenaren komt geen bevoegdheid tot
staandehouding toe (artikel 41, lid 2, onder a.) ;
- b) het achtervolgingsrecht wordt uitgeoefend zonder enige in
afstand, noch in tijd uitgedrukte beperking (artikel 41,
lid 3, onder b.) ;
- c) het achtervolgingsrecht wordt beperkt tot onvluchte
personen en personen die op heterdaad zijn betrapt bij het
plegen van één der in artikel 41, lid 4, onder a. genoemde
strafbare feiten.

met betrekking tot de gemeenschappelijke grens met de Bondsrepubliek
Duitsland

Op het grondgebied van het Koninkrijk België dient het achtervol-
gingsrecht door de ambtenaren bedoeld in artikel 41, lid 7, tweede
streepje, als volgt te worden uitgeoefend :

- a) gedurende dertig minuten, te rekenen vanaf het tijdstip van grensoverschrijding, komt aan de achtervolgende ambtenaren bevoegdheid tot staandehouding toe onder de voorwaarden bedoeld in artikel 41, lid 2, onder b., leden 5 en 6 ;
- b) het achtervolgingsrecht wordt uitgeoefend zonder enige in afstand, noch in tijd uitgedrukte beperking (artikel 41, lid 3, onder b.) ;
- c) het achtervolgingsrecht wordt beperkt tot ontvluchte personen en personen die op heterdaad zijn betrapt bij het plegen van één der strafbare feiten die aanleiding kunnen geven tot uitlevering (artikel 41, lid 4, onder b.).

met betrekking tot de gemeenschappelijke grenzen met het Koninkrijk der Nederlanden en met het Groothertogdom Luxemburg

Op het grondgebied van het Koninkrijk België dient het achtervolgingsrecht - voor wat betreft de bevoegdheid tot staandehouding, de territoriale reikwijdte hiervan en de betrokken feiten - te worden uitgeoefend op de wijze bepaald in artikel 27 van het Benelux-verdrag aangaande de uitlevering en de rechtshulp in strafzaken van 27 juni 1962, zoals gewijzigd bij het Protocol van 11 mei 1974.

Schengen, 19 juni 1990.